

#11

FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

TEMPORADA  
2017-2018  
DENBORALDIA

---

***La dama  
duende***  
de Calderón  
de la Barca

DIRECCIÓN: HELENA PIMENTA

---

**Viernes 2 y sábado 3  
Marzo 2018  
20:00h/etan  
2018ko martxoak 2 eta 3,  
ostirala eta larunbata**

 FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA



# PUNTO DE VISTA

PAMPLONA-IRUNEA 5-10. MAR. 2018

12º Festival  
Internacional de Cine  
Documental de Navarra

12. Nafarroako Zinema  
Dokumentaleko  
Nazioarteko Jaialdia

12th International  
Documentary Film  
Festival of Navarra

Nafarroako  
Gobernua  Gobierno  
de Navarra

NICDO

---

# ***La dama duende*** de Calderón de la Barca

Compañía Nacional de Teatro Clásico

Versión: Álvaro Tato

Dirección: Helena Pimenta

## REPARTO

(por orden de intervención)

<i><b>Don Manuel</b></i>	Rafa Castejón
<i><b>Cosme</b></i>	Álvaro de Juan
<i><b>Doña Ángela</b></i>	Marta Poveda
<i><b>Don Luis</b></i>	David Boceta
<i><b>Rodrigo</b></i>	Paco Rojas
<i><b>Don Juan</b></i>	Joaquín Notario
<i><b>Doña Beatriz</b></i>	Nuria Gallardo
<i><b>Isabel</b></i>	Cecilia Solaguren
<i><b>Clara</b></i>	Rosa Zaragoza

## EQUIPO ARTÍSTICO

*Dirección:* Helena Pimenta. *Versión:* Álvaro Tato.

*Escenografía:* Esmeralda Díaz. *Iluminación:* Juan Gómez Cornejo.

*Vestuario:* Gabriela Salaverri. *Vídeo Escena:* Álvaro Luna.

*Asesor de verso:* Vicente Fuentes. *Coreografía:* Nuria Castejón.

*Selección y adaptación musical:* Ignacio García.

*Maestro de armas:* Jesús Esperanza.

---

## DURACIÓN APROXIMADA

1 hora 45 minutos



GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA



---

# Una luz en las sombras

Escrita en 1629, *La dama duende* es una comedia de ambiente urbano perteneciente al género llamado de capa y espada, que desborda sus límites para reflejar al poeta dramaturgo: Calderón. Comedia cómica, de enredo, con una intriga minuciosa que gira en torno al amor y al honor y nos transmite las incertidumbres del hombre de la época y las obsesiones de un autor que tantas obras geniales nos ha dejado escritas.

Tras *La vida es sueño* y *El alcalde de Zalamea*, obras que he dirigido en la CNTC y que he tenido la oportunidad de ver con el público en numerosas ocasiones, mi inquietud sobre los temas calderonianos por excelencia ha aumentado, sin dejar nunca de sorprenderme cómo el autor los trata desde otra mirada en una comedia como *La dama duende*. El humor es el filtro a través del cual el dramaturgo nos presenta cuestiones como la búsqueda de la propia identidad, el conflicto entre ilusión realidad o la encrucijada entre el ser y el parecer. Hay momentos en que escuchamos las mismas palabras o muy parecidas (“¡Qué tristeza / me ha dado que me reciba / con sangre Madrid!”, dice don Manuel recién llegado a la corte) a las que Rosaura exclama en su queja a Polonia desde lo alto del monte en *La vida es sueño* “¡Mal, Polonia, recibes / a un extranjero, pues con sangre escribes su entrada en tus arenas...!”.

La nueva mirada que utiliza el autor resta dramatismo al sentido del honor e incluso se atreve a parodiarlo. El honor se nos presenta desde el comienzo como un obstáculo para la naturaleza, para el amor. Un precio que hay que pagar para mantener los privilegios de clase, para guardar las apariencias y medrar. La rigidez de las reglas impide ser a todos los personajes de la obra hasta que la llama de la vida se abre paso entre ellas.





La curiosidad, la imaginación y la osadía de Ángela de Toledo, viuda de un hombre que la ha dejado endeudada de por vida, serán el motor, el punto de vista necesario para trastocar la realidad y hacer posible lo imposible, como si la magia, el duende que todos llevamos dentro más o menos despierto y que nos explica lo inexplicable, iniciara su camino al comienzo de la función con el fin de conseguir que la protagonista pueda salvar el inmenso obstáculo que para su supervivencia supone su situación familiar y social. Ella, *la dama duende*, contagiará con su ilusión a todos los que la rodean y les acompañará en la búsqueda y el conocimiento de sí mismos y del amor.

Una maravillosa comedia, cuya estructura circular y dinámica alberga un extraordinario verbo y unos personajes contradictorios que nos divierten y entretienen al tiempo que critican con ironía las costumbres de una sociedad capaz de tener encerrada a una mujer viuda porque no tiene medios para superar la ruina en que su caballero la ha dejado.

Entre el sueño y la realidad, la risa y el asombro, las palabras de Calderón nos descubrirán, una vez más, situaciones relativas a la mujer, a los sentimientos, al engaño, a la libertad... Muy divertidas y muy serias al mismo tiempo, que pertenecen a nuestro pasado lejano pero también al cercano e incluso a nuestro presente. El humor se aliará con nosotros para perder el miedo a enfrentarlas.

**Helena Pimenta**  
*Directora del montaje*

---

# Argi bat itzaletan

1629an idatzia, *La dama duende* hiri-giroko komedia bat da, “kapa eta ezpataka” esaten zaion generokoa, bere mugak gainditzen dituen poeta antzerkigilea islatzeko: Calderón. Komedia komikoa da, endre-dozkoa, maitasunaren eta ohorearen inguruan dabilen intriga zehatza duena, garai hartako gizakiaren zalantzak eta hainbeste lan izugarri on idatzita utzi digun egile baten obsesioak transmititzen dizkiguna.

*La vida es sueño* eta *El alcalde de Zalamea* lanen ondotik —Antzerki Klasikoko Konpainia Nazionalen zuzendu ditudan antzezlanak—, Calderonen gaien artean nagusi direnei buruzko nire jakin-nahia handitu egin da, inoiz harritzeari utzi gabe nola lantzen dituen egileak beste ikuspegi batetik *La dama duende* bezalako komedia batean. Umorea iragazki bat da, eta haren bidez antzerkigileak hainbat kontu aurkezten dizkigu, hala nola nork bere nortasuna bilatzea, ilusioaren eta errealtatearen arteko gatazka, eta izatearen eta ematearen arteko bidegurutzea.

Egileak baliatzen duen begirada berriak dramatikotasuna kentzen dio ohorearen senari, eta, are gehiago, haren parodia egitera ausartzen da. Hasieratik, ohorea naturarako, maitasunerako, oztopo gisa aurkezten zaigu. Klaseko abantaileri eusteko, itxurak gordetzeko eta nork bere egoera hobetzeko ordaindu beharreko prezioa

da. Arauen zurruntasunak antzezlaneko pertsonaia guztiei izatea eragozten die, biziaren garrak haien artean aurrera egiten duen arte.

Ángela de Toledoren jakin-mina, irudimena eta ausardia —betiko zorpetuta utzi duen gizon baten alarguna— motorra izango da, errealtatea azpikoz gora jarri eta ezinezkoa posible egiteko behar den ikuspuntua, magiak, gehiago edo gutxiago esna denok barnean daramagun eta esplikaziorik gabekoa azaltzen digun iratxoak, bere bidea hasiko balu bezala emanaldiaren hasieran, hau lortzeko helburuarekin: bizirik irauteko bere familia- eta gizarte-egoerak dakarren oztopo erraldoia gainditu ahal izatea protagonistak. Berak, *iratxo damak*, inguruan dituen guztiak kutsatuko ditu bere ilusioarekin, eta beren burua eta maitasuna ezagutzean eta bilatzean lagun egingo die. Komedia zoragarria da. Bere egitura zirkular eta dinamikoak berebiziko mintzoa eta pertsonaia kontradiktorioak hartzen ditu barnean. Pertsonaia horiek dibertitu eta jostarazi egiten gaituzte, baina, era berean, bere gizon edo jaunak utzi dion hondamendia gainditzeko bitartekorik ez duelako emakume alargun bat itxita edukitzeko gai den gizarte baten ohiturak ironiaz kritikatzan dituzte.

Ametsaren eta errealtatearen artean, irriaren eta harrimenaren artean, beste behin ere, Calderonen hitzek emakumeari, sentimenei, engainuari, askatasunari eta abarri dagozkion egoerak erakutsiko dizkigute. Umorea gurekin elkartuko da, haiei aurre egiteko beldurrik ez izateko.

*Helena Pimenta*  
*Muntaketaren zuzendaria*

#12

FUNDACIÓN  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

TEMPORADA  
2017-2018  
DENBORALDIA

---

PRÓXIMO ESPECTÁCULO

**Jordi Savall**

*Las rutas  
de las esclavitud*

CON HESPERION XXI  
Y LA CAPELLA REIAL DE CATALUNYA

---


**Martes 6**

**Marzo 2018**

**20:00h/etan**

**2018ko martxoak 6,  
asteartea**

 FUNDACION  
BALUARTE  
FUNDAZIOA

Nafarroako  Gobierno  
Gobernua de Navarra

  
Obra Social "la Caixa"

  
FUNDACIÓN  
CAJANAVARRA

 **AUTOPISTAS  
DE NAVARRA**

  
El Corte Inglés

 Fundación  
**IBERDROLA**

  
Coca-Cola

  
nedgia  
Navarra  
grupo Gas, Naturia, Ferrosia

  
MONDRAGON  
2000 7200

**FUNDACIÓN BALUARTE FUNDAZIOA  
TEMPORADA 2017-2018 DENBORALDIA**

Más información:

**T. 948 066 066**

[www.fundacionbaluarte.com](http://www.fundacionbaluarte.com)

[www.baluarte.com](http://www.baluarte.com)